# Webb County Head Start 2006

**Main Office: 5904 West Drive 795-1515**
**Coordinators' Office: 2802 McDonell**
**722-6571**

## From the desk of Head Start Director:

"Thank you" for your participation during all of the "April as Head Start Month" activities. The most significant events that took place were the Annual Transition Parent Conference and Fatherhood Involvement Fun Fest. There is no substitute for the time that you have donated as volunteers to our program.
Thank you to all the volunteers that volunteered time to and at the centers. **Congratulations, to all of our parents that obtained their G.E.D.!** As the end of the program year approaches, please know that it has been a joy and a privilege to have served your family, and in particular your child. I hope that you will continue to be actively involved in your child's education.
May God bless you and your family always!

## Departe de su Directora:

Gracias por participar durante las actividades en el "Mes de Head Start." El evento más significante fue la Conferencia Anual de Transición Y Envolvimiento de los Padres Varones.
Ya esta llegando el fin del año de nuestro programa este mes, también quiero darles nuestras sinceras "Gracias" por habernos permitido la oportunidad de servirles a ustedes y su niño/a. Estamos muy orgullosos de todos los padres voluntarios por dar de su tiempo en casa o en la clase. "Felicidades" a los **Graduados de la clase de G.E. D.** Por favor continúen envolviéndose en la educación de sus hijos.**Que Dios los bendiga a usted y su familia!**

*Aliza F. Olivero*

## HEALTH / SALUD

The year is almost ending, and the children that are 4 years of age and that do not turn 5 year old by September 1, 2006 can return to our program for second year services. Our program is required to meet Head Start and licensing standards. In order for the program to meet compliance, the following screenings are required:

1. Physical exam (hearing, vision, height and weight, blood and lead screenings)
2. Dental exam
3. Immunization up-to-date

Please make arrangements to visit your doctor and have those exams done during the summer months. The Family Service worker or the Health Content Area Staff will be having the required forms. If you have any concerns or questions; please call me at 722-6571. El año escolar esta a punto de termirnar, y si su niño/a no tiene los 5 años para septiembre 1, 2006, puede calificar para otro año de servicios. Nuestro programa de Head Start tiene que cumplir ciertos requerimientos de leyes del programa y de la licensia estatal. Para que el programa este al corriente con los requsitos, los siguentes examenes son requeridos a los niño/as:

1. Examen Fisico ( oidos, vista, altura y peso, sangre y prueba de lead)
2. Examen Dental
3. Vacunas al corriente

Favor de hacer arreglos de visitar a su Doctor durante los meses de verano. La Trabajadora Social o en area de Salud tendran las formas que necesita para los examenes. Si tiene alguna pregunta o duda favor de llamarme al 722-6571.

*Cordinadora-Ana Maria Huerta*

## THANK YOU!

**A Very Special Appreciation to all Top Parent Volunteers from all centers. Thank you, and we hope you will continue to be a positive influence with our program and with continuing schools.**

May 14– Happy Mother's Day to all Head Start Parents & Staff

**May 18—Policy Council meeting Main Office, 5904 West Drive, at 10:00 a.m.**

May 17—**Certificates Presentation for 10 month program**

May 18—End of the year party for **ALL CENTERS. Early dismisal Parents be sure to pick up the children on time.**

**May 29—Memorial Day Holiday-ll mth. Centers Closed**

**May 30—Staff T.B. test, Medical Center on Zacatecas, $5.00.**

**NIÑOS ALEGRES – Thanks to Miguel A. Blanco for attending the meeting, and Diana Lozano for the T-shirt donation. Special Recognition and "Thanks"to Miguelina Briones (center's Secretary) who attended all the 9 monthly parent's meetings.**

**LARGA VISTA– Thank you, Miriam Fabela for attending parent's meeting and Amy Vela for attending Policy Council meetings.**

**VILLA ALEGRE I– Thanks to Sylvia Guzman (parent), for bringing McGruff to visit the center. Special Recognition to all parents that made the center's Fun Fest Jamaica on Dia del Niño successful.**

**A most sincere "Thank You to Jose Valdez, Jr. for reading children's books to all 7 classes at Villa Alegre.**

# EDUCATION / EDUCACION

## "Summer can be a Fun Experience"

This year your child's teachers have worked hard to help your child learn and grow at school. You (the parents) can help make this summer a fun learning experience for your child! You can: Re-enforce what your child has already learned in school, expand your child's knowledge and prepare your child for school next year (and years to come). Tips for traveling with kids whether you're planning a vacation this summer or a trip to grandma's for the holidays, traveling with children in a car can be nerve wracking. Pre-school children have little understanding of time and distance. They will ask "Are we there yet?" every five minutes. To make driving safer and pleasant for everyone, try these ideas:

* Plan to stop every hour or two, allowing for rest-room and exercise.
* Pack nutritious snacks that children can eat whenever they get hungry.
* Pack surprises and take one out periodically.
* Play car games.
* Tell stories.
* Sing with the radio, or favorite tunes.
* Plan for mishaps, change of clothing, first-aid kit.
* Keep children buckled in safety seats.

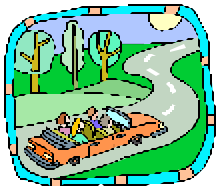
## "El Verano puede ser una Experiencia Agradable"

Este año las maestras de los niños/as han trabajado mucho para ayudar a su niño/a a aprender y crecer en la escuela. Ustedes (los padres) pueden ayudar a hacer este verano una experiencia de aprendizaje y diversión para sus niños!

Usted puede: Reforzar lo que su niño/a ha aprendido y puede extender el conocimiento de su niño/a, para prepáralos para el siguiente año escolar y años por-venir. Ideas para viajar con niños: un viaje con niños en un carro puede ser como para ponerse de nervios. Si usted esta planeando unas vacaciones este verano o un viaje a casa de abuelita para los días festivos, tome en cuenta que los niños de edad pre-escolar tienen muy poco entendimiento del tiempo y distancia. Preguntaran "Ya mero llegamos?" cada cinco minutos. Para hacer el viaje mas seguro y agradable para cada uno, intente estas ideas:

* Prepare detenerse cada hora o dos, permitiendo para uso del baño y ejercicio.
* Prepara botanas nutritivas que los niños puedan comer para cuando tengan hambre.
* Prepare sorpresas y se las da periódicamente.
* Jueguen juegos de carro.
* Cuenten historias.
* Cantan con el radio, o cantos favoritos.
* Prepárese para contra tiempos, cambio de ropa, botiquín-de-primeros auxilios.
* Mantenga los niños abrochados con el cinturón.

*Estela Salazar*
*Directora de Educacion*



# SOCIAL SERVICE / SERVICIOS SOCIALES

The Social Service staff says good-bye to many of our Head Start families, and gives welcome to new families for our program school year 2006-07. Remember our staff will always have open doors for our Head Start families, and we will continue to do our best to meet the needs of our children and families.

A very important step for our exiting children will come when it is time to face public school transitioning. We would like to encourage parents to keep in mind all the information provided in April at your parent meeting, and the newsletter on registration procedures, and the documentation that will be needed for kindergarten registration.

Parents of children that will be returning to the Head Start program please keep your appointments for the updating registration for second year services. If you have any questions do not hesitate to call your Family Service worker at your respective centers.

The four-year old child is welcomed to return and participate in our program. We remind you that Pre-Kinder is an optional program, it is not a required program for the child to go into Kindergarten. The parents have a choice of programs to choose for their child's development. The Head Start program has proven itself to be a very beneficial and important program for your child 's progress in life. The parents, who qualify for the Head Start program, have an advantage of participating in a first rate program, which provides you with so many opportunities and your child with so many benefits. Please consider the benefits of the program for your child and the hours that your child may participate in order to make your choice easier. The option is strictly the parents' choice.

**IMPORTANT NOTICE TO ALL PARENTS:**

Please be advised that parents will not be able to sign children out if a discussion needs to take place between parent and teacher. You may sign children out only when you are ready to leave the center. Your cooperation is greatly appreciated.

Es tiempo de decir adiós a nuestras familias de Head Start de los niños que van a entrar a las escuelas publicas. Nos estamos preparando para recibir a los que regresan el año escolar 2006-0007. Es importante que asistan a su cita para llenar los documentos de inscripción. Siempre trataremos de darles el mejor servicio posible a nuestras familias de Head Start. Recuerden la información que se les ha dado sobre el proceso para registrar a su niño/a en la escuela publica.

Les damos la bienvenida a todos los niños / as de cuatro años de edad que regresaran a nuestro programa. Les recordamos que el programa de pre-kinder es un programa opcional y no es requerido que el niño/a atienda a pre-kinder para que entre al kinder. Los padres tienen una opción para escoger el mejor programa que beneficiara a su niño/a a su familia. El programa de Head Start ha demostrado ser un excelente programa que a dado beneficios en educación, nutrición, y salud para sus niños / as.

**AVISO IMPORTANTE A TODOS LOS PADRES:** Se les avisa que los padres no podrán firmar para recoger a sus niños/as di van a discutir un asunto con la maestra. Podrán firmar solo cuando estén listos para retirarse del centro. Su cooperación será muy agradecida.

*Maria Elena Hernandez, Coordinadora de Servicios Sociales*

## SPECIAL SERVICES/ SERVICIOS ESPECIALES

Our program year will come to a close this May. The special services that your child has been receiving, such as speech therapy, play therapy, physical therapy, etc. will end on **May 12, 2006 for the 10-month program and June 16, 2006 for the 11-month program.**
All children that will be five years of age as of Sept 1st will be exiting the Head Start Program. If your child needs future therapy, your child's information will be transitioned to the neighborhood public school, with your authorization. A meeting with the representative from the public school will be conducted before the end of the program year or early in the summer.
All children that are not five years before Sept 1st will be eligible to return for second year services with the Head Start Program. The Family Service Worker from your child's center will inform you of an appointment needed for the up-date on the application. All children receiving therapy with the agencies in the community can continue with summer therapy, only if parents have a written agreement with these agencies. Parents, please make arrangements for continuation of therapy and transportation during the summer months of June, July and August. **In your child's classroom, the Mental Health Goals that will be taught during the month of May will be:**

1. Valuing ways we are different.
2. Saying how I feel instead of calling names.
3. Taking turns.
4. Fixing my mistakes.

On behalf of the Specialized Services Personnel, we would like to congratulate all the parents of those children exiting the program and those that will be returning for second year services. I thank all those parents for taking time to attend conferences, trainings, and mental health staff/group meetings that were provided by our program.
I want to remind you that resources are available in the community. The following are agencies in the community that can provide you with counseling services and/or parenting skills sessions during the summer months. These agencies will work with Medicaid eligible participants; CHIP, private insurance or they also work with a sliding scale. You do need to call to schedule an appointment. The agencies are:

| | | |
|---|---|---|
| CAPS Program | 2100 Corpus Christi #-15 | 725-7745 |
| Professional Counseling Center | 709 E. Calton Rd. #-109 | 791-0335 |
| Lisa Cervantes | 802 Galveston #-8 | 724-4357 |
| Deer Oaks Mental Health Associates | 5717 Springfield #-1 | 712-8820 |
| Dr. Timothy Brown | 5219 McPherson #-420 | 724-1363 |
| The Counseling Firm | 5219 McPherson #-402 | 717-0705 |
| Family Guidance Services | 800 Mann Rd. #-201 | 717-3733 |
| The Lighthouse Prof. Counseling Ctr. | 1319 Corpus Christi St.# 3 | 723-4770 |
| Judith Jordan | 1319 Corpus Christi St. #-2 | 251-5236 |

If you should have any questions, please do not hesitate to **call 723-5574** or visit us at 2802 McDonnell.

Nuestro programa va terminar sus servicios en el mes de mayo para el programa de diez meses y en Julio para el programa de once meses. Los servicios especiales como terapia del habla, terapia de juego/consejeria, terapia física, etc. se terminaran el **12 de mayo del 2006 para el programa de diez meses y el 16 de junio del 2006 para el programa de once meses.**
Los niños que tengan 5 años para septiembre primero, terminaran los servicios del programa de Head Start. Si su niño/a necesita continuar con terapia en el futuro, la información de su niño/a será transferido a la escuela publica, con su autorización. Un representante de la escuela publica tendrá una conferencia con usted antes de terminar el año escolar o temprano en el verano.
Los niños que no tengan 5 años podrán regresar al programa de Head Start por segundo año. La trabajadora de Servicios para la Familia de su escuelita le avisara de cuando va tener su cita para cualquier cambio en su aplicación.
Los niños que recibieron terapia de las agencias en la comunidad pueden recibir sesiones de terapia durante el verano, pero los padres tienen que hacer arreglos. Les pedimos a los padres que por favor hagan arreglos lo mas pronto posible. Los padres serán responsables por la transportación y los servicios durante los meses de junio, julio y agosto.
**En la clase de sus niños, las siguientes son las Metas del Arrea de Salud Mental para el mes de mayo que se repasaran en las clases y pueden ser reesforzadas en casa:**

1. Entendiendo que todos somos individuales diferentes.
2. Expresando sentimientos en vez de decir nombres o palabras malas.
3. Tomando turnos.
4. Arreglando errores.

Departe del departamento de servicios especiales, les damos las gracias a todos los padres participantes y voluntarios incluyen los padres de los niños que van a las escuelas publicas y los padres de los niños que regresaran por segundo año, por haber asistido a las conferencias, entrenamientos, platicas o juntas que fueron presentadas por nuestro programa. Las siguientes agencias están disponibles en la comunidad si necesitan servicios de consejerilla sobre problemas en la familia, con el comportamiento de su niño/a, o clases en grupo o individual para mejorar las habilidades como padres de familia durante los meses de verano

| | | |
|---|---|---|
| Programa de CAPS | 2100 Corpus Christi #-15 | 725-7745 |
| Professional Counseling Center | 709 E. Calton Rd. #-109 | 791-0335 |
| Lisa Cervantes | 802 Galveston #-8 | 724-4357 |
| Judith Jordan | 1319 Corpus Christi St. #2 | 251-523 |
| Deer Oaks Mental Health Associates | 5717 Springfield #-1 | 712-8820 |
| Dr. Timothy Brown | 5219McPherson #-420 | 724-1363 |
| The Counseling Firm | 5219 McPherson#-402 | 717-0705 |
| Family Guidance Services | 800 Mann Rd. #-201 | 727-5980 |
| The Lighthouse Prof. Conseling Ctr. | 1319 Corpus Christi St. #-3 | 723-4470 |

Si usted tiene alguna pregunta, favor de comunicarse al 723-5574 o visite nuestra oficina en 2802McDonnell.

*Lucy Trejo, Directora de Servicios Especiales*

# NUTRITION / NUTRICION

**Be TV Smart**

Recent studies show that the average child watches over 26 hours of TV per week. While they watch TV, children are exposed to thousands of commercials (often for poor nutrition foods). They are also involved less in physical activities.

**What can parents do?**
We have been teaching the children at the centers that TV advertisements try to sell them things. The foods advertised on TV usually are lower in nutrients than those foods not advertised on TV. We have talked about what children can do instead of watching TV. You may want to try some of these ideas to curb TV watching:

*Limit TV viewing; a beginning might be 2 shows a day
*Draw pictures or make a project together.
*Make dinner together.
*Play a game.
*Play outside
*Ride a bike.

Children who watch less TV have more time to get involved in learning and more time to exercise.

La televisión Y La Salud De Su Niño

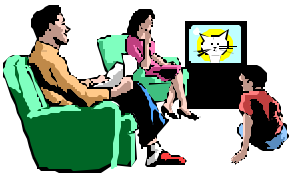
Recientes estudios indican que un niño típico ve mas de 26 horas de televisión a la semana. Mientras miran la televisión los niños ven miles de comerciales, a menudo para comidas bajas en nutrición. Debido a esto, los niños también están menos envueltos en actividades físicas.

**¿Que podemos hacer?**
En los centros estamos enseñándoles que los comerciales de la televisión tratan de venderles cosas. Las comidas en los comerciales casi siempre son menos nutritivas que otros alimentos.
Hemos hablado acerca de lo que se puede hacer en lugar de mirar la televisión. Ustedes, como padres, van a querer tratar algunas de estas ideas para ver menos la televisión:

*Pongan limites. Al empezar pueden ver 2 programas juntos usando la guía de TV.
*Pueden dibujar o hacer un proyecto juntos.
*Lean un cuento.
*Preparen la comida juntos en lugar de hacer que su niño mire la televisión mientras usted Cocina.
*Jueguen juntos.
*Jueguen afuera.
*Den un paseo en bicicleta.

Los niños que miran menos televisión tienen mas tiempo para aprender y más tiempo para ser ejercicios.

*Leticia Mendoza,*
*Cordinadora*



# LITERACY / LITERATURA

Time's up! Congratulations to all those parents who attended our Literacy class. Special congratulations go out to the parents who obtained their GED while attending our Literacy class or other program's classes.
Even though our class has ended, remember there are other programs in the community that will be offering class during the summer. If you are interested, please call the following programs:

| | |
|---|---|
| **SER Jobs for Progress-** | **724-1844** |
| Literacy Volunteers of America - | 724-5207 |
| ADVANCE- | 728-1600 |
| **LCC's Adult Education Center -** | **721-5436** |
| UISD Even Start Program- | 473-8772 |

These programs will be providing a presentation to all parents. Fliers will be distributed to each class on this information. Be sure to attend if you are interested.

**Laredo Community College will hold its GED graduation ceremony on May 12 at LCC's Maravillo Gym**. Graduates should be receiving their invitation. If not, be sure to call 721-5436.

**Attention second year parents!**
Literacy classes will again initiate in September 2006. Anyone interested in attending literacy class (ESL, Pre-GED, GED) needs to advice the Family Service Worker during registration. For further information, call me in September at 729-8349. I encourage all parents to continue working on the grammar exercises provided during the year.
ATTENTION GED students: Please return your GED book to the Family Service Worker by May 11th. Books not returned will be picked up during a home visit.

**Congratulations!**

**2005-2006 GED Graduates** **Felicidades a las Graduates**

**Cynthia G. Brizuelas - Little Palominos**
**Angelita Batalla – Prada**
**Sandra Reyes - Jesus Garcia (possible Graduate)**

Quisiera aprovechar este tiempo para darles mis mas sinceras felicidades a todos los padres que asistieron a las clases de ingles y de GED. También, felicidades especiales a los padres que obtuvieron su GED durante este año escolar. Aunque Head Start termina con sus clases, recuerden que hay otros programas que ofrecen clases durante el verano. Si están interesados, llamen a estos números. Estos son algunos programas:

| | |
|---|---|
| **SER Jobs for Progress-** | **724-1844** |
| Literacy Volunteers of America - | 724-5207 |
| ADVANCE- | 728-1600 |
| **LCC's Adult Education Center -** | **721-5436** |
| UISD Even Start Program- | 473-8772 |

Estos programas ofrecerán una presentación este mes. Panfletos serán distribuidos a las clases para informarles sobre esta presentación. Favor de hacer planes de asistir.
La ceremonia de graduación de LCC será el 12 de mayo en el gimnasio Maravillo. Los gradúan tez deben recibir una invitación. Si no, hablen al 721-5436.
¡Atención padres de niños que regresaran el próximo año escolar! Clases iniciaran de nuevo en septiembre. Si están interesados, avísenle a su Trabajadora Social. Para mas información, háblenme en septiembre al 729-8349. También les pido a todos los padres que continúen practicando los ejercicios de gramática que tuvimos durante el año. **Community College tendrá Laredo la ceremonia de graduación GED el 12 de mayo.**
ATENCIÓN ESTUDIANTES DE GED: Favor de regresar el libro de GED a la Trabajadora de Familia de su centro. El libro que no se regrese, sera recogido en una visita a su casa.

# PARENT INVOLVEMENT-ENVOLVIMIENTO DE PADRES

Parents and staff, the school year has gone by already. We had an exciting year full of parent activities; center parent meetings, participation in the classrooms, committees, decorating bulletins, doing office work at our offices, conferences, trainings, and taking ESL and GED classes, and last but not least, Menudo Bowl-3rd Place Winners, and 1st Place Winners in the Youth Parade. Whether you will be back again with Head Start next year or onto the upcoming schools, continue your involvement. We look forward to seeing you back again.
The Parks and Recreation will have many activities during the summer for children ages 6-14 years. Also, use as much time as you can to take your children to the Public Libraries to enrich your child's mind!

Padres y maestras/os, el año escolar sé esta terminando. Hemos pasado un año con gran éxito lleno de actividades con los padres; padres asistiendo a las juntas de sus centros, en clases de sus niños/as, en los diferentes comités, decorando boletines, ayudándonos en las oficinas, en conferencias, entrenamientos en la comunidad, tomando clases de ESL y GED y ganadores de tercer lugar del Menudo Bowl, y primer-lugar del Paseo de Jovenes. Les damos nuestras sinceras "GRACIAS!" Continúen su envolvimiento.
Parques de Recreación tendrán ofreceran actividades para niños de 6-14 años. .
Lleve a su niño/a a la Biblioteca Publica para enriquecer su aprendisaje!

## RECREATION CENTERS-CENTROS DE RECREACION

**(MEMBERSHIP CARD NEEDS TO BE SHOWN AT RECEPTION AREA)**

**CIGARROA RECREATION CTR**. 795-3050
2201 ZACATECAS—— FAX 795-3054

**LA LADRILLERA REC.** 727-8239
2100 Pinder

**FARIAS RECREATION CTr** 795-3040
1601 FARIAS ST FAX 795-3044
3:00-10:00 p.m..

**K. TARVER RECREATION CTR** 795-3055
2901 TILDEN FAX 795-3058

**NORTHEAST HILLSIDE REC.CTR.** 795-3045
320 WYOMING

**LAMAR BRUNI VERGARA INNER CITY REC.** 794-7160
202 W. Plum FAX 795-3049

## BOYS AND GIRLS CLUB OF LAREDO

**MAIN BOYS CLUB** 723-5223
500 MOCTEZUMA

**NORTHWEST** 722-6541
4500 SANTA MARIA AV.

**LAMAR B. VERGARA** 722-7248
3900 LOS PRESIDENTES

**EL CENIZO** 726-3895
3519 CECILIA LANE

**EAST HACHAR REC. CTR.**
1102 N. Smith 795-2359

**PUBLIC LIBRARIES**
**MAIN LIBRARY**
1120 E. CALTON 795-2400

**SANTO NIÑO LIBRARY** 795-2420
2202 ZACATECAS

**RECREATION CENTERS MAIN OFFICE: 202 W. Plum 794-1764**

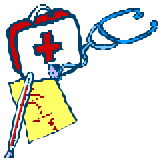
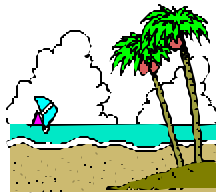
**PARKS AND RECREATION MAIN OFFICE: 2201 Piedra China 795-2350**

*Linda M. Payle,*
*Coordinator*

# TRANSICION

Dear Parents:
We are getting ready to end the school year and we need to get our children ready for the transition from Head Start to Public School. Some tips that you can start doing with your child is to talk about the big school, take nature walks to visit the public school and read some books about Kindergarten. If you have other children going to public school, let him/her go to pick them up after school. Call your school near you to find out about the registration for Kindergarten. This is a big step for your child; help him/her have a great success at the public school. Thanks to all parents that took the opportunity to attend our Transition Parent Conference, I hope that you learned from it. Have a great summer!
Queridos Padres:
El año escolar esta a punto de terminar y debemos de prepararnos para el cambio que se aproxima del programa de Head Start hacia la escuela Publica. Usted puede ayudar a su niño/a con este cambio, empiece a hablar sobre la diferencia de ambiente, lea libros sobre los programas de Kinder, vaya y visite su escuela de la colonia, etc. Este es un paso muy importante en la vida de su niño/a, ayúdele a que tenga una transición exitosa. Comuníquese con su escuela mas cercana a usted para las fechas de registraciones para el Kinder. Mil gracias a los padres de familia que tomaron la ventaja de asistir a la conferencia de Transición para Padres. Espero que hayan aprendido mucho. ¡Que tengan unas felices vacaciones de verano! *Ana Maria Huerta, Cordinadora*

# Educational Concepts

| Monday | Tuesday | Wednesday | Thursday | Friday |
|---|---|---|---|---|
| **Camping**<br>Tent<br> | Sleeping Bag<br> | Outdoor Cooking<br> | First Aid Kit<br>  | **Review** |
| **Fun Activities**<br> | | End of the Year Celebration<br> | ***Congratulations,*** to those children who attended the Head Start Program, August through May. | |
|  | Summer Vacation! | | | |
| | | | | |